



MITTELMOSEL - MUSEUM
in der
Barockvilla Böcking

Casinostraße 2 | 56841 Traben-Trarbach | Tel. +49 (0) 6541 - 9480
www.mittelmosel-museum.de



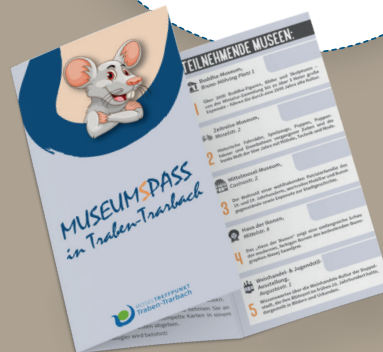
Plongez dans le style de vie bourgeois des XVIIIe et XIXe siècles

Goethe, le roi de Prusse Friedrich-Wilhelm IV et Apollinaire ont été les hôtes de la majestueuse villa baroque des Böcking, une famille de marchands de Trarbach, qui abrite aujourd'hui un des plus beaux musées de Moselle.

Cette magnifique maison patricienne, épargnée par le grand incendie de 1857, a été construite vers 1750 par le riche marchand et trésorier d'État Johann Adolf Böcking et présente toujours le style de vie d'une riche famille patricienne des XVIIIe et XIXe siècles.

Dans les plus de 20 salles d'exposition de la villa baroque Böcking, on y trouve non seulement des meubles et des objets d'art précieux datant de trois siècles, mais aussi une vaste collection sur l'histoire de la ville de Traben-Trarbach. On peut également y admirer des découvertes archéologiques de l'époque romaine et du Moyen Âge et découvrir la culture de la vie rurale ou l'histoire de l'artisanat et des guildes de la ville. Des plans et des découvertes provenant des fouilles de l'ancienne forteresse française du Mont Royal entreprises dans les années 1930 complètent également l'exposition permanente, qui comprend également une maquette du château de Grevenburg, un objet devenu depuis lors lui-même historique.

Hallo Kinder!
Auch bei uns könnt ihr etwas gewinnen! Sucht mich und schaut genau, was ich versteckt habe - das ist Euer Sofort-Gewinn. Einfach den Museums-Mitarbeitern beschreiben, was Ihr bei der Maus gefunden habt und schon gehört Euch der Mausegewinn.
Viel Spaß!



GESTALTUNG: SKIP-INTRO.NET | © MITTELMOSEL-MUSEUM

HERAUSGEBER

Tourist-Information
Traben-Trarbach

Am Bahnhof 5
56841 Traben-Trarbach

Tel. +49 (0) 6541/8398-0
info@traben-trarbach.de

www.traben-trarbach.de



MITTELMOSEL - MUSEUM
in der
Barockvilla Böcking

WO SCHON GOETHE
ZU GAST WAR ...

WHERE ALREADY GOETHE WAS A GUEST ...

WAAR GOETHE AL GAST WAS ...

OÙ DÉJÀ GOETHE ÉTAIT UN INVITÉ ...





Tauchen Sie ein in die bürgerliche Lebenswelt des 18. und 19. Jahrhunderts

Schon Goethe, der preußische König Friedrich-Wilhelm IV. und der französische Dichter Apollinaire waren Gast in der stattlichen Barockvilla der Trarbacher Kaufmannsfamilie Böcking, in der heute ein Kleinod unter den Museen der Moselregion untergebracht ist.

Dieses vom großen Stadtbrand 1857 verschont gebliebene prächtige Patrizierhaus wurde um 1750 von dem reichen Kaufmann und Landeskassierer Johann Adolf Böcking erbaut und präsentiert auch heute noch den Wohnstil einer wohlhabenden Patrizierfamilie des 18. und 19. Jahrhunderts.

In den über 20 Schauräumen der Barockvilla Böcking sind aber nicht nur wertvolles Mobiliar und Kunstgegenstände aus drei Jahrhunderten, sondern auch eine umfangreiche Sammlung zur Stadtgeschichte von Traben-Trarbach ausgestellt. Archäologische Fundstücke aus der Zeit der Römer und des Mittelalters finden sich dort ebenso wie ländliche Wohnkultur oder die Geschichte des Handwerks und der städtischen Zünfte. Pläne und Funde von den in den 1930er Jahren unternommenen Ausgrabungen der ehemaligen französischen Festung Mont Royal ergänzen darüber hinaus die Dauerausstellung, zu der ebenfalls ein inzwischen selbst historisch gewordenes Modell der Grevenburg zählt.



Make a dive into everyday civic life of the 18th and 19th centuries

Goethe, the Prussian King Friedrich-Wilhelm IV and the French poet Apollinaire stayed as guests in the magnificent baroque villa owned by the merchant family Böcking. Today the villa is the site of a gem among the museums of the Moselle valley.

This splendid building, which wasn't destroyed by the big fire in 1857, was built by the wealthy merchant and bailiff Johann Adolf Böcking.

Nowadays it still represents the lifestyle of a wealthy upper-class family of the 18th and 19th centuries. In more than twenty exhibition rooms you will not only find precious furniture and objects d'art of three centuries, but also an extensive collection of the history of Traben-Trarbach. There are archaeological finds from Roman times and from the Middle Ages as well as finds of rural lifestyle or the history of craft and urban guilds. Moreover, plans and finds from the excavations of the former French fortification Mont Royal made in the 1930ies. You will also discover a historical model of the Grevenburg.



Neem een duik in het burgerlijke leven van de 18e en 19e eeuw

Goethe, de Pruisische koning Friedrich-Wilhelm IV, als ook de Franse dichter Apollinaire waren al gast in de statige barockvilla van de Trarbacher koopmansfamilie Böcking, waarin hedentendage een kleinood onder de musea der Moezelregio is ondergebracht.

Deze prachtige patriciërswooning, die verschoond bleef van de grote stadsbrand in 1857, werd rond 1750 gebouwd door de rijke koopman en kassier Johann Adolf Böcking. Het museum is ook nu nog ingericht in de woonstijl van een welgestelde patriciërsfamilie uit de 18e en 19e eeuw.

In de meer dan 20 tentoonstellingsruimtes van het Middelmosel-Museum zijn niet alleen waardevol meubilair en kunstobjecten uit drie eeuwen, maar ook een omvangrijke collectie over de stadsgeschiedenis van Traben-Trarbach tentoongesteld. Het museum richt zich zowel op archeologische vondsten uit de tijd van de Romeinen en de Franken, als ook op de landelijke wooncultuur en de geschiedenis van het handwerk en de stadsgilden. Kaarten en vondsten van de in de jaren '30 uitgevoerde opgravingen van de voormalige Franse vesting Mont Royal vullen de permanente tentoonstelling aan, waartoe ook een ondertussen zelf historisch geworden model van de Grevenburg behoort.